

Aktuelle Rechtsprobleme deutscher Unternehmen  
in China

*Viertes Deutsch-Chinesisches Wirtschaftsrechtssymposium*

*am Chinesisch-Deutschen Hochschulkolleg (CDHK)*

*der Tongji-Universität,*

*Shanghai*

*26./27. Oktober 2005*



Berichte aus der Rechtswissenschaft

**Winfried Huck, Xujun Gao (Hrsg.)**

**Aktuelle Rechtsprobleme  
deutscher Unternehmen in China**

Viertes Deutsch-Chinesisches  
Wirtschaftsrechtssymposium am  
Chinesisch-Deutschen Hochschulkolleg (CDHK)  
der Tongji-Universität,  
Shanghai,  
26./27. Oktober 2005

Shaker Verlag  
Aachen 2007

**Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek**

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Copyright Shaker Verlag 2007

Alle Rechte, auch das des auszugsweisen Nachdruckes, der auszugsweisen oder vollständigen Wiedergabe, der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen und der Übersetzung, vorbehalten.

Printed in Germany.

ISBN 978-3-8322-6501-4

ISSN 0945-098X

Shaker Verlag GmbH • Postfach 101818 • 52018 Aachen

Telefon: 02407 / 95 96 - 0 • Telefax: 02407 / 95 96 - 9

Internet: [www.shaker.de](http://www.shaker.de) • E-Mail: [info@shaker.de](mailto:info@shaker.de)

## **Vorwort**

Am 26. und 27. Oktober 2005 veranstaltete das Chinesisch-Deutsche Hochschulkolleg an der Tongji Universität in Shanghai in Zusammenarbeit mit dem Fachbereich Recht der Fachhochschule Braunschweig/Wolfenbüttel und dem IBL - Institute for International Business and Law das Vierte Deutsch-Chinesische Wirtschaftsrechtssymposium in Shanghai.

Mit diesem Band werden die Beiträge der Tagung publiziert, in deren Mittelpunkt aktuelle Rechtsprobleme deutscher Unternehmen in China gerückt wurden. Es ist sicherlich evident, dass es spezifisch deutsche Probleme rechtlicher Art in den Unternehmen in China so nicht geben dürfte, wohl aber Fragestellungen, die vor einem deutschen Hintergrund aufgeworfen werden und durch die Beiträge und die insoweit nicht mit abgedruckten Diskussionsbeiträge beantwortet, zumindest erörtert werden konnten.

Die insofern vorliegenden Bezugspunkte erfassen das Rechtsstaatsprinzip, den Export von Rüstungsgütern, die Nutzung des Internets, das Recht der Auslandsinvestitionen, gesellschaftsrechtliche Veränderungen, das Recht des geistigen Eigentums, spezifische Aspekte des Warenhandels, Produkthaftung, Rechtsfragen bei Infrastrukturprojekten, Aufgabe und Bedeutung des Notariats sowie Rechtsfragen zur Liquidation von Unternehmen.

Die Herausgeber haben bei der Vorbereitung der Tagung und bei der Herausgabe des Tagungsbandes vielfältige Unterstützung erfahren, dafür sind sie dankbar. Besonderen Dank schulden sie den Autoren sowie der Siemens AG, Transportation Systems, Braunschweig, insbesondere Herren Peter Priebe und Michael Klemt, deren nachhaltiges Engagement das Gelingen eines fruchtbaren Dialogs und diese Tagung erst ermöglichte.

Weiterer Dank gilt Frau Martina Behrens, Frau Dipl.-Kffr. (FH) Karin Funke MPA, Frau Sabine Lages, Herrn Dipl.-Wirtschaftsjur. (FH) Henning Schiel, Frau Dipl.-Wirtschaftsjur. (FH) Ina Felter und Frau stud. iur Pegah Akhyari für die mit der Herausgabe des Bandes verbundene Zuarbeit. Nicht zuletzt möchten die Herausgeber Frau Prof. Dr. Rosemarie Karger, Vizepräsidentin der Fachhochschule Braunschweig/Wolfenbüttel, danken, die als Vorsitzende der Forschungskommission die Gewährung eines Druckkostenzuschusses für diesen Band zusagte.

Braunschweig und Shanghai, im August 2007

*Winfried Huck*

*GAO Xujun*

# Inhaltsverzeichnis

## **Erster Teil: Rechtssicherheit, Rechtsstaatsprinzip, Verwaltungsrecht und E-Government**

<i>Reza Asghari</i> : E-Government in Deutschland und in China.....	11
<i>Jürgen Dehn</i> : Dual Use-Güter auf dem Weg nach China? Restriktion und Prävention .....	25
<i>Hanspeter Grimke</i> : Voraussetzung und Bedeutung des Notariats für die Gewährleistung der Rechtssicherheit .....	39
<i>Edgar Isermann</i> : Staatsmacht - Rechtsstaat: Das Prinzip der Gesetzmäßigkeit.....	49

## **Zweiter Teil: Gesellschaftsrechtliche Entwicklungen**

<i>DAXIN Jiang</i> : Research into the legal nature of Cooperative Conditions.....	61
<i>GAO Xujun</i> : Research into the Legal Obligation of Evasion of the Procedure Concerning Non-Capital Contribution .....	101
<i>ZHU Ciyun</i> : Latest Developments in the Amendments To the Company Law of China.....	123

## **Dritter Teil: Direktinvestitionsrecht in China**

<i>TIAN Zhongfa</i> : China's Legal System and Its Transparency Connected with Economic Cooperation and Foreign Trade .....	143
<i>WANG Weida</i> : Die Reform des öffentlich-rechtlichen Genehmigungs- systems für ausländische Direktinvestitionen in China .....	151

<i>QIAO Wenbao, Horst Suhren</i> : Neue Rechtsentwicklungen in der Handelsbranche für ausländisch investierte Unternehmen.....	159
<i>YANG Kaixiang</i> : The Improvement of the Legal Environment for the Safety of the Direct Investment by Foreign Investors in China.....	165
<i>ZHU Zhengfu</i> : Legal Problems on Liquidation of Enterprises with Foreign Investment-Current Position and Amendment Advices.....	179

#### **Vierter Teil: Recht des Geistigen Eigentums**

<i>DENG Yongjie</i> : Reflections on Strengthening the Centralized Jurisdiction of Part of the Intellectual Property Cases.....	185
<i>SHAN Xiaoguang</i> : Der Softwareschutz und das Softwarevertragsrecht in der VR China.....	197

#### **Fünfter Teil: Öffentliche Infrastrukturprojekte in China und Produkthaftung**

<i>Winfried Huck</i> : Praxis und Systematik der Produkthaftung in der VR China .....	237
<i>Michael Klemt</i> : Chinesische Besonderheiten bei öffentlichen Infrastrukturprojekten.....	259



## **Abkürzungen**

AGZR	Allgemeine Grundsätze des Zivilrechts der VR China vom 12.04.1986
AWVG	Außenwirtschaftsvertragsgesetz der VR China vom 21.03.1985
C. a.	China aktuell (Zeitschrift, Hamburg)
CIETAC	China International Economic and Trade Arbitration Commission
CLP	China Law and Practice (Zeitschrift, Hong Kong)
CPA	Chinesisches Patentamt (jetzt Chinesisches Amt für geistiges Eigentum)
CPT	China Patent and Trademark (Zeitschrift, chinesisch und englisch, Hong Kong)
CR	Chinas Recht (Hrsg.: Münzel, F.), Loseblattsammlung
GWY GB	Zhonghua Renmin Gongheguo Guowuyuan Gongbao (Amtsblatt des Staatsrates von China)
Erläuterung des OVG	Erläuterung des OVG zu einigen Fragen der Gesetzesanwendung für die Behandlung der Streitigkeiten aus Technologieverträgen vom 16. 12. 2004
Newsletter	Newsletter der deutsch-chinesischen Juristenvereinigung e. V.
NVK	Nationaler Volkskongress der VR China
OVG	Oberstes Volksgericht der VR China
RIW	Recht der internationalen Wirtschaft
TIEVB	Verwaltungsbestimmungen für den Technologieimport und -export vom 18. Dezember 2001
TIVB	Verwaltungsbestimmungen für den Technologieimportvertrag vom 24.05.1985
TVG	Technologievertragsgesetz der VR China vom 23.06.1987

TVG Ausf.VO	Verordnung der VR China über die Ausführung des Technologievertragsgesetzes vom 15.02.1989
VertragsG	Vertragsgesetz der VR China vom 15.03.1999
WVG	Wirtschaftsvertragsgesetz der VR China vom 13.12.1981
ZchinR	Zeitschrift für Chinesisches Recht (Herausgegeben von der Deutsch-Chinesischen Juristenvereinigung e. V.)
ZGRMFY GB	Zhonghua Renmin Gongheguo Zuigao Renmin Fayuan Gongbao (Amtsblatt des Obersten Volksgerichtes der VR China)
ZPG	Zivilprozessgesetz der VR China vom 09.04.1991